

Music
OPUS

歐普思音樂藝術
創新・經典

2013

女高音與單簧管的



鄉音

黃莉錦 & Florent Héau 音樂會
ECHO ~ Li-Chin Huang & Florent Héau



Soprano
Li-Chin HUANG
女高音/黃莉錦



Clarinet
Florent Héau
單簧管/ Florent Héau



Piano
Lifang Su
鋼琴/蘇俐方

1/4

(五) 7:30 PM

新竹市文化局演藝廳
Performing Arts Center, Hsinchu City

1/6

(日) 7:30 PM

台北國家演奏廳
National Recital Hall, Taipei

節目單
PROGRAM

演出曲目
PROGRAM

拉赫納：女人愛與生命

F. P. Lachner (1803-1890) : Frauenliebe und Leben

德布西：單簧管第一號狂想曲

C. Debussy (1862-1918) : Premiere Rapsodie

德布西：《優雅慶典》選曲

C. Debussy (1862-1918) : Fetes galantes

1 月光 Clair de lune

2 曼陀鈴 Mandoline

3 木偶 Fantoches

斯特拉汶斯基：三首日本抒情詩、三首單簧管獨奏小品

I. Stravinsky (1882-1971) : Les poèmes lyriques japonaises \ Trois pieces pour clarinette seule

1 山部赤人 Akahito

2 源當純 Mazatsumi

3 紀貫之 Tsaraiuki

梅湘：群鳥之淵

O. Messiaen (1908-1992) : Abîme des oiseaux

梅湘：感恩，選自《給Mi的詩》

O. Messiaen (1908-1992) : Action de grâce, from Poème pour Mi

🎭 中場休息 *Intermission* 🎭

史博：六首德文歌曲，作品103

L. Spohr (1784-1859) : Six German Songs, Op. 103

1 平靜吧！我的心 Sei still mein Herz

2 二重唱 Zweigesang

3 搖籃曲 Wiegenlied

4 醒來吧！ Wach auf!

蕭泰然：三首台灣歌曲

Tyzen Hsiao (1938-) : Three Taiwanese Songs

1 上美的花 東方白/詞 蕭泰然/曲

2 一支草 莊柏林/詞 蕭泰然/曲

3 永遠的故鄉 吳景裕/詞 蕭泰然/曲

三首傳統中歐舞曲

Three dances d'Europe Centrale Traditionnel

舒伯特：岩石上的牧羊人

F. Schubert (1797-1828): Der Hirt auf dem Felsen

梅湘 O. Messiaen (1908 - 1992)

群鳥之淵 *Abîme des oiseaux*" (extrait du "Quatuor pour la fin du temps") (Clarinette et Piano)

此曲是《世界末日四重奏》(Quatuor pour la fin du temps, 為小提琴、大提琴、單簧管、鋼琴)的第三樂章。末日四重奏是梅湘在二次世界大戰期間(1941年)於戰俘營中的創作，靈感源自聖經啟示錄第十章中第七位天使宣布：「不再有時日了」(或譯莫再耽延了)。本作品也是梅湘首次在作品中使用了其音樂語言特色之一的「鳥之歌」。

接續著第二樂章《天使宣布世界末日》，《群鳥之淵》是時間深淵與象徵慾望的群鳥生命力的對比。樂曲分為三部分：慢(有表情且哀傷的，象徵時間)－快(愉悅、隨性的，代表群鳥)－慢(時間)。除此之外，值得注意還有出現三次的mi長音漸強，從極弱(ppp)到極強(fff)，透過力度變化，展現了單簧管豐富多變的音色。

感恩，選自《給Mi的詩》 *Action de grâce from Poèmes pour Mi* (Soprano et Piano)

《給Mi的詩》(Poèmes pour Mi)是梅湘1936年的作品。Mi與大家熟悉的音名無關，而是表達情感的字，是作曲家對第一任妻子，小提琴家Claire Delbos的暱稱。除音樂外，歌詞亦由梅湘自己創作，靈感來自於聖經(保羅書、福音書、詩篇)，還有當時圍繞著作曲家居住之處的風景：阿爾卑斯山區的湖光山色與鄉村風光。

本次音樂會選唱的是此連篇歌曲集的第一首《感恩》(Action de grâce)。作曲家採用了類似中世紀宗教歌曲－平歌的形式。歌詞以快速的音節式唱出，但並非如宣敘調，而是如天主教的詩篇唱頌方式。歌詞中的重要字彙則被加長或採用花腔式(一字多音)演唱。在整首作品中，音色或許是最重要的元素，在本歌曲開頭，梅湘在鋼琴部分運用了節奏卡農獲得了豐富的和聲色彩。

史博 L. Spohr (1784 - 1859)

六首德文歌曲，作品103 *Six German Songs, Op. 103* (voice, clarinette and piano)

這六首德文藝術歌曲是1837年時，Sondershausen公主透過當時最有名的單簧管演奏家Hermstedt委託史博而作。六首歌曲分別使用了不同作者的詩作。

史博在此運用了單簧管技巧的各種可能性與豐富的表現性，為人聲創造了美妙的背景，兩者在類似的音域中展現。史博較常被認為是器樂作曲家，在他的聲樂作品中，也可見到室內樂的傾向。第一首《平靜吧！我的心》(Sei still mein Herz)講述愛情的幻滅；第二首是少女與鳥兒的《二重唱》(Zweigesang)；其後《熱烈的渴望》(Sehnsucht)是老人對過去的懷舊愁情；第四首為平靜的《搖籃曲》(Wiegenlied)；下一首則是無法言喻的《秘密哀傷》(Das heimliche Leid)；最後一首《醒來吧》(Wach auf!)，描述自然與愛在春天甦醒。本次音樂會選唱的為第一、二、四、六首。

蕭泰然 Tyzen Hsiao (1938 -)

三首台灣歌曲 *Three taiwanese songs*

1. 上美的花 2. 一支草 3. 永遠的故鄉

蕭泰然，台灣音樂家。台灣高雄市出生。集鋼琴家、指揮家、作曲家於一身。一生致力於台灣本土音樂融入西方音樂的創作。被譽為「台灣拉赫曼尼諾夫－最後的浪漫主義鋼琴詩人」。

舒伯特 Franz Schubert (1797 - 1828)

岩石上的牧羊人 *Der Hirt auf dem Felsen* (Voice, Clarinette and piano)

本曲創作於1828年10月，是舒伯特最後一首「完成」之作，分別採用了詩人慕勒(Whihelm Muller，歌曲的第一和第三部分)和徹奇(Helmina von Chezy，歌曲中段)的詩作。值得注意的是，單簧管與女高音多以對話或回應的方式相繼出現。

歌曲分為三部份。第一部分較為溫暖，牧羊人在山頂聆聽下方的回音(單簧管部分)。第二部分調性轉變，牧羊人表達自己的哀傷與憂鬱，在單簧管簡短的裝飾奏後，第三部分回到樂曲開始時的降B大調，是對春天與重生的希望。

撰稿人：周昭均



Soprano
Li-Chin HUANG
女高音/黃莉錦

輕抒情女高音，2006年以第一獎畢業於法國巴黎國立高等音樂院 (Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris)，2008年取得最高演奏家文憑(Le cycle de perfectionnement)。2006~07法國馬賽歌劇院under studio 成員CNIPAL (Centre National d'Insertion Professionnelle d'Artistes Lyriques)。曾獲得第十九與二十屆奇美藝術獎學金得獎，並於2007年9月拿到第十屆馬塞歌劇聲樂國際大賽(10ème Concours International d'Opéra de Marseille)評審獎、及2008年5月份第四屆"Jaume Aragall"國際歌劇聲樂大賽 (IX Concours International de Cant "Jaume Aragall")第二名，並在巴塞隆納的音樂廳 le Palau de la Música Catalana 與管弦樂團 l'Orchestre Symphonie del Vallé合作。2008年當選兩廳院樂壇新秀。

曾接受過許多國際聲樂家及大師的指導，有 Janet PERRY、Yvonne MINTON、Mady MESPLÈ、Margrette HÖNIG、Edda MOSER、Tom KRAUSE、David SYRIUS、Renée JACOBS、Sigiswald KUIJKEN 等等。於2009年9月錄取於伯恩Bern Schweizer Opernstudio，2010年五月於瑞士Theatre Biel 與指揮Franco TRINCA演出莫札特歌劇Il re Pastore，飾演Aminta一角；同年9月於瑞士Theatre Biel 及Theatre Solothurn演出莫札特歌劇Cosi fan tutte，飾演Despina一角。

在法期間曾受邀參與多場歌劇演出：2004年演出拉威爾歌劇L'Enfant et les Sortilège歌劇，飾演Le Feu、2005年演出奧芬巴哈歌劇L'Orfée aux Enfers、2006年演出莫札特La clemenza di Tito，飾演Servilia、2006年演出莫札特Schauspieldirektor歌劇，飾演Madame Herz、2007年六月於馬賽歌劇院演出Otto NICOLAI的Die Lustigen Weiber von Windsor歌劇，飾演Frau Fluth、2008年二月與四月分別在Cité de la Musique 與Opera Dijon演出莫札特歌劇Don Giovanni，飾演Donna Anna、2009年一月份在Opera St. Etienne 馬斯奈的歌劇Thais演出，飾演Crobyle一角。此外亦受邀Festival de BOURGE、法國亞維農歌劇院 (Théatres D'AVIGNON)、法國伯爾多歌劇院 (Théatres de Bordeaux)、巴黎Cité de la Musique，以及拉威爾音樂節 (Festival de Ravel)演出個人音樂會。2012年受邀與國家交響樂團演出跨年/新年音樂會—威爾第之夜，更將於三月應邀參與2013兩廳院年度製作《落葉·傾城·張愛玲》。

"Florent HÉAU est un clarinettiste d'un talent hors pair. Sa sonorité est pleine, sensuelle mais aussi élégante et subtile"

Le Monde de la Musique

("Florent Héau is a clarinettist with outstanding talent. His tone is not only full and sensual, but also elegant and subtle")

Le Monde de la Musique

弗洛宏·艾歐 (Florent Héau) 是當今法國單簧管界中具有國際影響力的演奏家之一。

就讀巴黎高等音樂院時，師事單簧管大師—米歇爾·阿西農 (Michel Arrignon)，在獲得第一獎畢業後繼續進入高等研修班研讀。

1991年獲得圖隆國際音樂大賽首獎，1994年榮獲巴黎室內樂大賽二重奏首獎，以及1995年獲「Fnapec」室內樂大賽首獎。1997年受邀擔任作曲家泰利·愛卡敘 (Thierry Escaich) 作品『Chant des ténèbres』單簧管與弦樂團協奏曲之首演。1999年至2003年間擔任單簧管大師Michel Arrignon的助理教授。灌錄十餘張唱片專輯，包含個人獨奏、協奏曲以及室內樂等多種音樂類型。目前為法國國立Rueil-Malmaison音樂院的專任教授。



Clarinet
Florent Héau
單簧管/ 弗洛宏·艾歐

1979年出生於高雄，國中畢業隨陳哲久教授赴奧地利，錄取國立葛拉茲音樂及表演藝術大學 (Universitaet fuer die Musik und darstellende Kunst, Graz) 攻讀鋼琴演奏及鋼琴教育，師事當代鋼琴大師霍洛維茲及肯普夫的門生Walter Kamper教授，19歲時便取得演奏家學士文憑。在校期間活躍於鋼琴獨奏與室內樂，曾舉行數場獨奏及重奏會。2001年赴法國，考進巴黎馬爾松音樂院 (Conservatoire National de Region Rueil-Malmaison) 鋼琴高級班及鋼琴伴奏高級班，師事Pascal Amoyel和Angeline Pondepeyre。隔年即以第一獎文憑的優異成績畢業於鋼琴演奏科高級班，並榮獲室內樂優級榮譽獎，即在貝農國際比賽(Concours Internationaux Leopold Bellan)室內樂比賽上有優等第一獎的優異表現。

2004年度以第一獎文憑畢業於鋼琴伴奏科高級班，並獲得『全體裁判一致通過』講評。2005年於法國國立高等巴黎音樂院(Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris) 以“全體裁判一致通過”傑出評價分別錄取聲樂伴奏班及聲樂指揮伴奏班，師事Anne le Bozec、Emmanuel Olivier、Erika Guiomar及Nathalie Dang，之後又進入室內樂班師事當今法國十大鋼琴家之一的女鋼琴家Claire Désert，法國小提琴家Ami Flammer和Ysaye弦樂四重奏團的大提琴家Yovan Markovitch，2005-2010年之間分別順利以優異成績取得三個獎項畢業。

2007-2010曾任法國國立亞棉音樂院的器樂伴奏助理教授及巴黎Schola Cantorum音樂聲樂指揮。自2009年起任教於法國國立馬爾松音樂院器樂及聲樂班鋼琴伴奏、聲樂指揮助理教授至今。



Piano
Lifang Su
鋼琴/蘇俐方

曲目介紹 PROGRAM NOTE

拉赫納 F. P. Lachner (1803 - 1890)

女人的愛與生命 *Frauenliebe und Leben* (Voice, Clarinette and piano)

本曲是拉赫納於1831依據詩人夏米索 (Chamisso) 的作品《女人的愛與生命》而寫，但作曲家只選用了詩集的一首詩《自從我見到他後》(Seit ich ihn gesehen)。拉赫納對配器的選擇可能受舒伯特《岩石上的牧羊人》影響。

德布西 C. Debussy (1862 - 1918)

單簧管第一號狂想曲 *Premiere Rapsodie* (Clarinette and piano)

德布西在1910年時受當時擔任巴黎音樂院院長的作曲家佛瑞(Fauré)之託，為單簧管班期末考創作兩首作品：為視奏用的《小品》(Petite Pièce)，與第一號狂想曲。

這首隨想性、充滿詩意的作品探索運用了單簧管的各種聲響與表現性。德布西本人曾說：「這是我寫過最令人喜愛的作品」。作品中到處可見德布西的特色：透過「反覆」與「添加」構成的序奏，彷彿準備開展，卻又猶疑，造成一種時空懸置感；模糊的節奏、音色變化、平行和弦、與狀態變化，例如中間插入的詼諧樂段Scherzando，與最後的快速半音樂段，似乎讓原先充滿旋律性的樂曲產生不和諧、慌亂逃逸之感。

《優雅慶典》選曲 *Fetes galantes* (Voice and piano)

1. 月光 *Clair de lune* 2. 曼陀鈴 *Mandoline* 3. 木偶 *Fantoches*

本次音樂會選唱三首德布西根據法國詩人魏崙 (Verlaine) 詩集《優雅慶典》(Fêtes galantes) 中詩作所創作的歌曲：《月光》(Clair de lune)、《木偶》(Fantoches) (選自《優雅慶典》歌曲集第一集) 與《曼陀鈴》(Mandoline)。魏崙是德布西最喜愛的詩人，而《優雅慶典》則是詩人受畫家華鐸 (Watteau, 1684-1721) 作品啟發的創作。

在《曼陀鈴》中，值得注意的是許多「描述性」細節，例如模仿曼陀鈴和弦的鋼琴部分。和聲細膩性也是作曲家的特色之一。

《木偶》使用了快速音群的鋼琴伴奏，如同魏崙詩中兩個義大利即興喜劇 (commedia dell'arte) 的木偶—薩克拉幕希 (Scaramoche) 與普欽內拉 (Pulcinella) 在夜晚比手畫腳的姿態。

在魏崙的詩作《月光》中，彷彿18世紀「優雅慶典」繪畫般，描寫著「選定的風景」(Paysages choisies)：面具舞會、噴泉、大理石像。在人聲部分，德布西選用了較為簡單、優雅的線條。而鋼琴部分則營造了月光與風景的意象。

斯特拉汶斯基 I. Stravinsky (1882 - 1971)

三首日本抒情詩 *Les poemes lyriques japonaises* (Voice and piano)

1. 山部赤人 Akahito 2. 源當純 Mazatsumi 3. 紀貫之 Tsaraiuki

1912年，在《春之祭》即將完成之際，作曲家著手進行另一個令他相當在意的作品。當年夏天，他讀到一本刊有古老短詩的日本詩歌集。史特拉汶斯基回憶道，這些詩歌帶給他與日本浮世繪版畫藝術相似的震撼，他希望在音樂中找到相似於日本版畫中對透視法與空間的處理手法。在這三首短歌中，史特拉汶斯基不以歌詞意義為根據，而用不規則方法分配重音。人聲的使用則多在較高音域，符合旋律的性格。

三首單簧管獨奏小品 *Trois pieces pour clarinette seule*

這三首小品創作於1919年，是史特拉汶斯基獻給贊助《士兵的故事》(l'Histoire du Soldat) 首演的富商Reinhart的作品。

第一首作品在平靜的氣氛中探索單簧管的低音域。第二首小品沒有小節線，模仿爵士樂的即興演出，中段較為緩慢，前後段則以快速琶音或阿拉貝斯克風音型為主。第三首讓人聯想起《士兵的故事》中的《三種舞蹈》(Trois Danses) 樂章中的探戈 (Tango) 與散拍 (Ragtime) 部分。



Florent Héau 專輯唱片CD TRANSART LIVE